

外国人サービス交流情報

# 南方来風

南の風はあたたかい

创刊号  
2011年3月

让任何人都感到宾至如归的南区是我们的目标!

## だれもが住みやすい南区へ

### 用自己的母语迎接大家

南区市民活动中心・外国人サービス處工作人員



咨询窗口服务时间:

星期一 ~ 星期日 9:00 ~ 17:00

各语种的服务时间请参考下表

各语言服务时间:

星期	一	二	三	四	五	六	日
应对语言	汉语	汉语	汉语 英语	汉语 泰语	汉语 菲语	汉语	汉语



### 市政信息

横滨市政府网站引进了自动翻译系统, 有关市属范围的行政信息可以即时用各种语言阅览。

具体方法是: 从网站首页最上端英文, 中文, 韩语, 西班牙语, 葡萄牙语按钮进入, 然后按网页左下方的翻译按钮, 日语版的网页内容会自动翻译。请各位使用。

由于是电脑翻译, 有可能出现部分内容的翻译不确切的情况, 敬请谅解。

问讯处 市民局広告課  
电话 671-2331  
传真 661-2351



期待大家的光临!

### 地震需知

3月11日发生东北地域太平洋海底大地震

众所周知日本东北地域发生了历史上最大规模的地震以及海啸。受此影响, 在大范围内发生余震、电力供应不足造成的停电、各交通工具的混乱都有可能发生。在这种情况下, 希望大家保持冷静的判断、采取镇定的行动。不要听信传播谣言, 听从所在地区行政机关的指示。如果可以使用电脑互联网, 也可以查询中国大使馆网页, 获得信息。

震后行动指南:

- 1 保护自身安全, 自救、互助。多语种行动指南 <http://nip0.wordpress.com/about/>
- 2 确认彼此安危。手机电话爆机时可以使用 NTT 公用电话 (免费) 或 171 报平安留言服务
- 3 节约用水用电: 请注意横滨市定点停电的通知 <http://www.city.yokohama.lg.jp/zh-s/>
- 4 注意煤气安全: 强震后自动停止的煤气表需要恢复操作, 请参考 <http://www.tokyo-gas.co.jp>



女儿节 (3月3日)

# 日本文化小知識



庆祝女儿节主要目的是能够让女孩子健康的成長并能得到幸福。

女儿节也被称为桃花节,用偶人和桃花做装饰来表示庆贺。

据说,桃花能驱邪.而且,在阴历的3月3日前后,是桃花盛开的季节。

所以桃花是女儿节的必不可少的装饰花.供品有米酒,菱形年糕等。

女儿节的装饰,最初只有三段,从江户中期开始,变成了豪华的七段。



第一层 天皇和皇后 (左边和右边放纸罩蜡灯,中间放供盘。)

第二层 女官三人 (手持酒壶)

第三层 伴奏师五人

第四层 随从 (左边是年轻大臣,右边是地位较高上了年纪的大臣)

第五层 仆人三人

第六层 第七层 各种用具

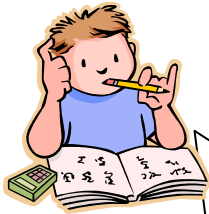
女儿节的装饰可以提早摆设,但是一定要在3月3日,过完女儿节就收起来。

否则,女孩子出嫁也要晚。

## 遇到困难請找

## みなみラウンジ (南区外国人服务处)

□想学习日语



- 语言不通的外国人前来咨询 (咨询机构)
- 看不懂学校的通知 (幼儿园, 小学, 初中等)
- 日常生活中遇到困难 (銀行的手续、驾驶执照等)

- 想让外国籍妻子学习日语
- 想让刚从外国来的孩子补习功课
- 会日常会話、但想学日本汉字

□在语言上遇到困难



□法律, 教育, 在留资格等咨询 (配翻译)

名称	咨询内容	日期时间	合作机关
法律咨询	离婚以及与此相关的孩子归属、财产分割、遗产继承、交通事故等各种纠纷。	每月第二周星期四 13:30~15:30	横浜弁護士会
居留身份 相关咨询	取得在留资格以及资格变更; 成立公司; 招待亲属访日等手续。	每月第三周星期四 13:30~15:30	神奈川県行政書士会
升学/教育咨询	孩子的在校学习生活问题/ 升学问题。	每月第四周星期四 13:30~15:30	多文化共生教育ネット ワークかながわ



南の風 (南方来风 minami-no-kaze)

発行: みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

〒232-0024 南区浦舟町3丁目46番地 浦舟複合福祉施設10階

TEL 232-9544 (日本語) 242-0888 (外国語) FAX 242-0897

相談時間: 午前9時~午後5時

相談言語: 日本語・中国語 (毎日)、英語 (水)、タイ語 (木)、タガログ (金)

休館日: 第3月曜日 および年末年始 (12月29日~1月3日)